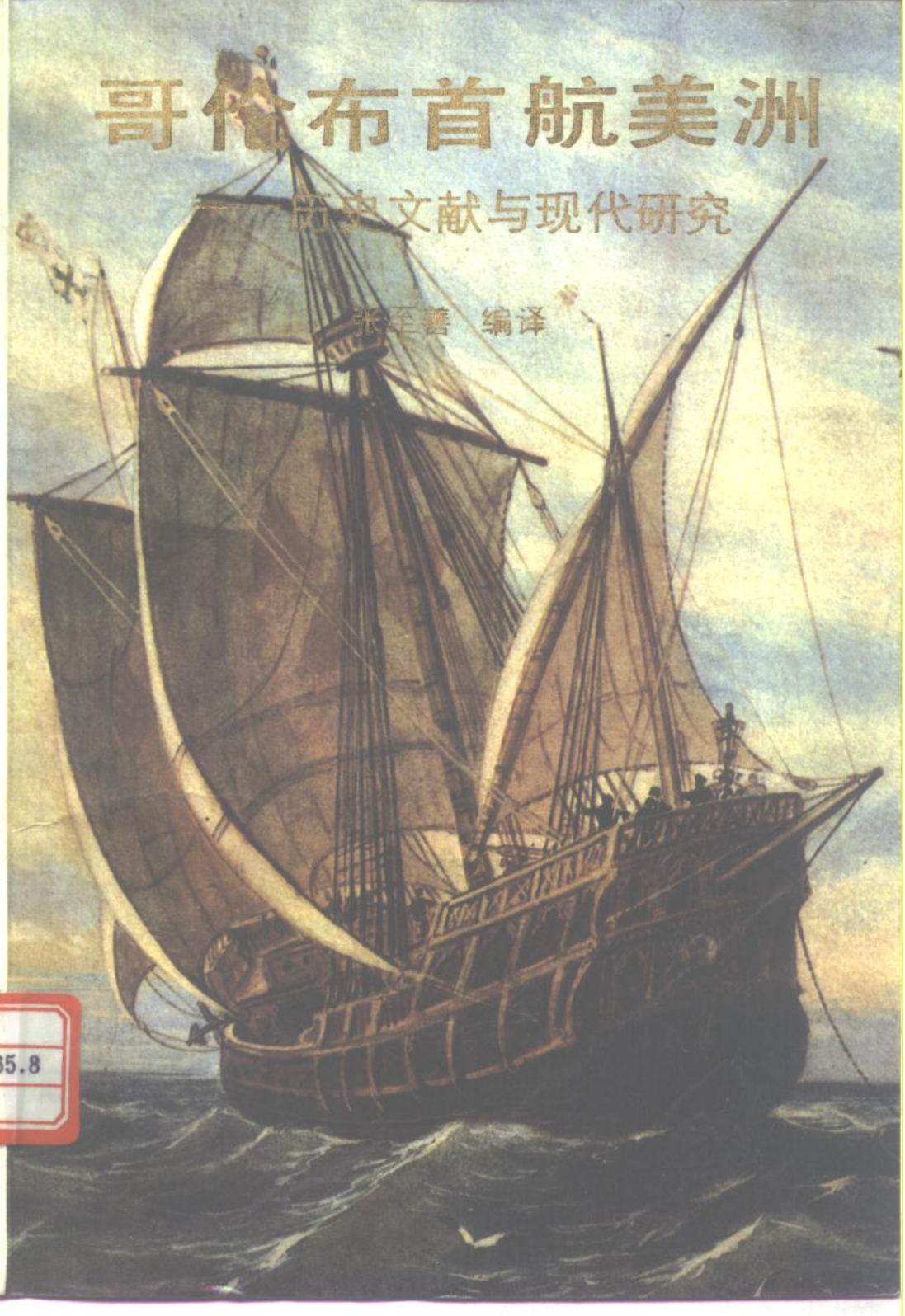


哥伦布首航美洲

历史文献与现代研究

张至善 编译

35.8



GELUNBU SHOUHANG MEIZHOU

哥伦布首航美洲

——历史文献与现代研究

张至善 编译

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号 邮政编码100710)

新华书店总店北京发行所发行

民族印刷厂印刷

ISBN 7-100-01324-0/K·257

1994年8月第1版 开本 850×1168 1/32

1994年8月北京第1次印刷 字数 253千

印数 1000 册 印张 10 3/4

定价: 9.80 元

哥 伦 布*

掌握住方向，勇敢的远航好汉，
任凭讽言嘲语，舵工怠慢，
一往直前，坚持西航！远方必有彼岸，
它昭然在君之脑海中闪现。

笃信天公指引，安渡幽淼的海洋，
久盼难见之地，终自波澜中露显。
大自然与天才永远相依为伴，
人有壮志远筹，天定助其实现。

席 勒

1795.9.21

* 1791年西班牙发现哥伦布首航美洲的《航海日记》，欧洲为之震动。这是德国诗人席勒于1795年9月21日给大科学家洪堡信中的一首诗，见于席勒诗集。值此哥伦布首航美洲及两个大陆相遇500周年之际，编者特译出此诗，以志纪念。

哥伦布与中国

(代序)

1992年(10月12日)是哥伦布首次航抵美洲的500周年,东西方世界都重视这一历史事件,将举行各式各样的纪念活动。联合国教科文组织也讨论过这一重大的世界性文化活动,并从文化交流历史的角度,支持用“欧、美两个大陆相遇500年”的提法进行纪念活动^①,因为这个提法比“哥伦布‘发现’美洲”更为确切。一些有关的国家,如意大利、西班牙和美洲国家,已进行了多年的酝酿和准备,发表新的哥伦布文献和书籍。日本也成立了纪念委员会,政府并给予巨大的支持,他们的文化界认识和重视这一历史事件和日本的关系。其实,中国和这一历史事件的关系更为密切。本书编者认为,哥伦布也应被视为中西交通史中出现过的一个重要创新人物。这并非牵强附会、荒唐无稽之谈,只要稍许了解一些他的事迹的历史过程,就不得不接受这个历史事实。为了最简要地说明这个问题,我们不妨先借抄一条我国现时通用的《辞海》中的〔哥伦布〕条目:

哥伦布(1451—1506),意大利航海家。生于热那亚。1476年移居葡萄牙,曾向葡王建议向西环航以探索通往东方印度和中国的海上航路,未被采纳。1485年移居西班牙。1492年奉西班牙统治者伊萨伯拉和斐迪南之命,携带致中国皇帝的国书,率船三艘、水手87名,从巴罗斯港出航,横渡大西洋,到达巴哈马群岛和古巴、海地等岛。后又三次西航(1493、1498、1502)到达牙买加、波多黎各诸岛及中美、南美洲大陆沿岸地带。哥伦布误认为他所到达的地方是印度,故称当地居民为“印第安

^① 见《人民日报》1989年6月25日,第7版,“两洲相遇500年”。

人”。晚年贫病交加,抑郁而死。(《辞海》1979年缩印版,p.58)

这一不到二百字的辞条写得简明扼要,并突出了哥伦布西航的最初目的是探索通往东方的印度和中国的航路,及1492年带着给中国皇帝的国书出航这两点历史事实,体现出了这部中国辞书的特色。英、美、苏等西方国家的大百科全书中,哥伦布的词条都占数页篇幅,当然也有这方面的介绍。围绕这方面的内容十分值得专题研究,但迄今中国还没有一本从这个角度介绍哥伦布的书。

半个多世纪前,美国著名的东方学者劳弗和古德里奇都曾分别以《哥伦布与契丹,美洲对东方学者的意义》^①和《中国对美洲的最初知识》^②为题,提到了哥伦布与中国的关系,但文章的总意图是探索哥伦布以前的中国古籍中可能涉及美洲的记载,即属于所谓“中国人最早发现美洲”之说的继续讨论。但人类知识对这个世界之谜近期恐还不能作出有科学根据的突破^③,来改变地理大发现对人类历史进程中的作用和位置,以及与之有关的历史人物哥伦布业绩的价值。

因此,有关这个历史事件的当前国际重大文化活动,对有十一亿人口的中国来说,有必要作为历史知识加以介绍和传播。特别是弄清哥伦布和中国有什么关系,中国对哥伦布又有过什么影响,这就需要调查研究了。

但是在中国,要研究哥伦布问题却非易事。任何一位中国当地学者也难于看到哥伦布问题的第一手资料,也无条件像西方学者那样,进行实地考察。然而我们还是可以把第二手、第三手材料

① Berthold Laufer, COLUMBUS AND CATHAY, AND THE MEANING OF AMERICA TO THE ORIENTALIST, Journal of American Oriental Society, 51(1931)pp.83—103.

② L.Carrington Goodrich, CHINA'S FIRST KNOWLEDGE OF THE AMERICAS, The Geographical Review, XXVIII (July 1938) pp.400—411.

③ 参见罗荣渠:《中国人发现美洲之谜——中国与美洲历史联系论集》,重庆出版社,1988年版。

中的重要部分,选出编译,作为世界文化知识,介绍给我国人民。这样的书不仅可以使广大读者增长知识,也可方便专业读者查阅,起码是件有助于推动东西方文化交流,提高人民文化素质的事吧。带着这一想法和兴趣,编者近年在工作之余,致力于收集有关资料,边读边译,日久形成编译此书的指导思想:即主要从历史地理的角度介绍一些哥伦布首航美洲的经典文献,另一方面,介绍一些现代和最新的研究成果,并使这些材料保持原来面貌,不加删节,不加评论,仅供读者参考。材料的选择不着重哥伦布的身世、生平和荣辱遭遇等个人问题,也不评论他的功过,以及谁先“发现”美洲或哥伦布以前的航海活动等问题。关于这些问题,建议读者阅读其传记或其它哥伦布书籍,如汤玉奇等编的《哥伦布美洲探险记》,其最初和最后的章节中均有较全面的叙述。

读者可能认为这种有选择的介绍,似乎回避哥伦布航海的殖民主义性质,缺少原则立场。但编者并无此意,只是不拟重复他书上已有的以历史唯物主义和对善恶的辩证统一的观点对哥伦布这个人物的评述。对殖民主义当然要坚决谴责,但哥伦布1506年就死了,后来几个世纪中发生的残酷历史事态本无法归咎于哥伦布一个人,就像不能把一切战争的残酷都归咎于火药、武器发明人一样。

根据人类发展进程中的差异,美洲与其它大陆的沟通,不可能是印第安人先远航到达其它大陆,只能是欧洲人或亚洲人捷足先登,而大自然现象——贸易风和水流又给欧洲人以优先条件。哥伦布以前的欧、亚洲人跨越大洋的活动没有留下翔实的记载和对人类社会的重大影响。只是到哥伦布时代,在欧洲才出现有目标、有计划、有组织、有记载的越洋航海活动。不是哥伦布作此壮举,也终会有他人进行类似的活动,其对原始部落社会的态度和行为也不可能比哥伦布好,甚至更糟。这是必然的推理。

本书编者认为,对哥伦布的评价,不必强求统一,或作出其好与坏的绝对定论。历史人物中确有流芳千古的精英,但也有大量带着缺点、错误、甚至劣迹的伟大人物,后人只需全面具体地分析看待他们的事迹,作出三七开,七三开,或若干开的认识。世界各地的人民都有理由,有所侧重地作出自己的评价,不必强加于人。这些问题的进一步讨论已超出本书的范围。

在西方,有人认为哥伦布问题是个无底的深渊,谁陷进去写作,就难逃遭到非难和持不同意见者的抨击,因为资料太多,来源不一,问题层次角度不同,一本书无法包罗万象。本书编者有此自知之明,明知所知不多,但仍不自量力地做此蠢事,乃是想抛砖引玉,盼望好的作品早日出现而已。

现在回到本文的主题。

哥伦布与中国

1. 哥伦布是设想从欧洲西行寻求海上“捷径”到中国的首创者、设计者和有伟大胆略的实践者

哥伦布能远航有其时代背景 and 需要。15 世纪末,西欧一些国家为了发展新兴的工业生产,急需资金财源。商人们希望致富,贪求金银财宝。当时盛传东方,尤其是“大汗的契丹”,即中国,繁荣昌盛,令欧洲人羡慕向往。

另一方面,奥斯曼帝国的崛起,把通往中国的陆上丝绸之路和过地中海东行的海路切断,使信奉基督天主教的欧洲人无法通过。因此,欧洲人急需寻找海上新路。葡萄牙人早已先行航海探路,希望沿着非洲西岸,绕过风浪极大的好望角,找到出路。

哥伦布生活在这个时代,他既羡慕权势,也渴求财富,本人具备多方面的条件和才干。他精于航海,又勤于学习天文地理知识,

相信地圆说。在葡萄牙和西班牙的多年生活中，接触了许多有经验的海员，又结识了一些上层知识界人物，使他不断地坚定航海西行可达东方的信念，并能设计出具体的航线和掌握准确估算路程的技能（他对地球大小的错误估算是来自当时权威学者的认识水平），加上当时西班牙、葡萄牙的造船技术已能满足远航要求。真可谓万事具备，又不欠东风，所缺的只是个人没有那么多的财力和物力。哥伦布懂得要干这番事，必须得到国家的支持。他曾先向意大利、葡萄牙的王室申述他的远航计划，但得不到支持。1485年后，又转向说服西班牙王室。他依靠结识的宗教界上层人物，反复奏请答辩，前后达七八年之久，终于获得王室支持，给予最低的必要条件，才得以出航。从这一点看，哥伦布有为实现自己理想而奋斗的极大的坚韧性，比起他在幽暗大海中远航所需的胆量和克服困难的能力是同等重要的。

西班牙王室需要扩张，需要财富，需要为他们卖力的探险开拓者，而许多学者们虽有更多的天文地理知识和理论，但没有远航的胆量和能力。哥伦布则具备了一切思想动力、知识技能和实践本领，而且自告奋勇，挺身而出向时代挑战，做出了划时代的壮举。这不能不归因于他个人有超乎常人的个性与才干。他的伟大之处更在于为了自己的理想和信念，明知路途艰险不测，而硬敢面向茫茫无边的幽暗大海，拔锚启航。至于途中有多少其它陆地，他并不知道，而我们今天了解了他就是要到中国和日本，渴望和马可·波罗一样，满载金银财宝，丝绸香料而归。因此，就动机而言，他在登陆前的一切活动都是值得人们钦佩而无可指责的。

2. 哥伦布远航前对中国的了解

15世纪末，一般欧洲人对中国的知识还停留在《马可·波罗游记》这本过时二百多年的小书的叙述水平上，还把中国称为“大汗的契丹”。

在西班牙塞维利亚城的哥伦布图书馆中，现在还保存着一本哥伦布看过的皮皮诺版本的拉丁文《马可·波罗游记》。书上有许多哥伦布的亲笔边注。法国汉学家高第曾列出了这些边注所在的页号^①。这些手迹也被收进《哥伦布资料汇编》中^②。此书是意大利政府在纪念哥伦布发现美洲400周年时出版的。

作者有幸获得塞维利亚哥伦布图书馆的《马可·波罗游记》的复制本，得一览哥伦布手迹（见图1）。从这些边注可以看出哥伦布是用心读过这本书的。边注总计二百六十四处，共四百七十五行，还有个别模糊不清的地方。在叙述西藏、云南的一页上，手迹最多，有边注五处，共十七行字，标记出当地出产的香料、草药等物品。还有四页画着一只手，食指指向他特别注意的段落。其中之一在第31页反面（为《马可·波罗游记》第一卷，第十一章）“宏伟的汗八里城（即北京）”一章上，边注“有大王的无数大臣”。在叙述雄伟壮丽的京师（杭州）一章旁，他记下了：“那里约有一万二千座石头做的桥”。此外，他也特别注意《游记》中记载的齐潘戈（日本）和印度洋中各岛，尤其是马阿巴、亚丁和“圣·托马斯葬身之地”。其它边注多为抽记文中的字句，说明该章要点。总的印象：他最关心的是地理位置和各地物产，特别是香料、药材和珠宝。边注直记到最后一页。

对哥伦布影响较大的另一知识来源是佛罗伦萨的一位有名望的医生保罗·托斯卡内利给他的信和一张海图。这位医生当时还以其对天文、地理的博学而闻名于欧洲。信原是给葡萄牙一个神职人员的。因哥伦布向他求教，他又以此信复本作为回信，信中告诉

① 见亨利·尤尔(H.Yule)著，高第(H.Cordier)校《马可·波罗游记》，1926年，第三版，第二卷，第558页。边注所在页号计有：

pp. 9, 13, 15, 17, 18, 19, 23, 24, 25, 31, 36, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 56, 57, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74.

② 见《Raccolta Colombiana》，第一卷，第二册，第446页起。

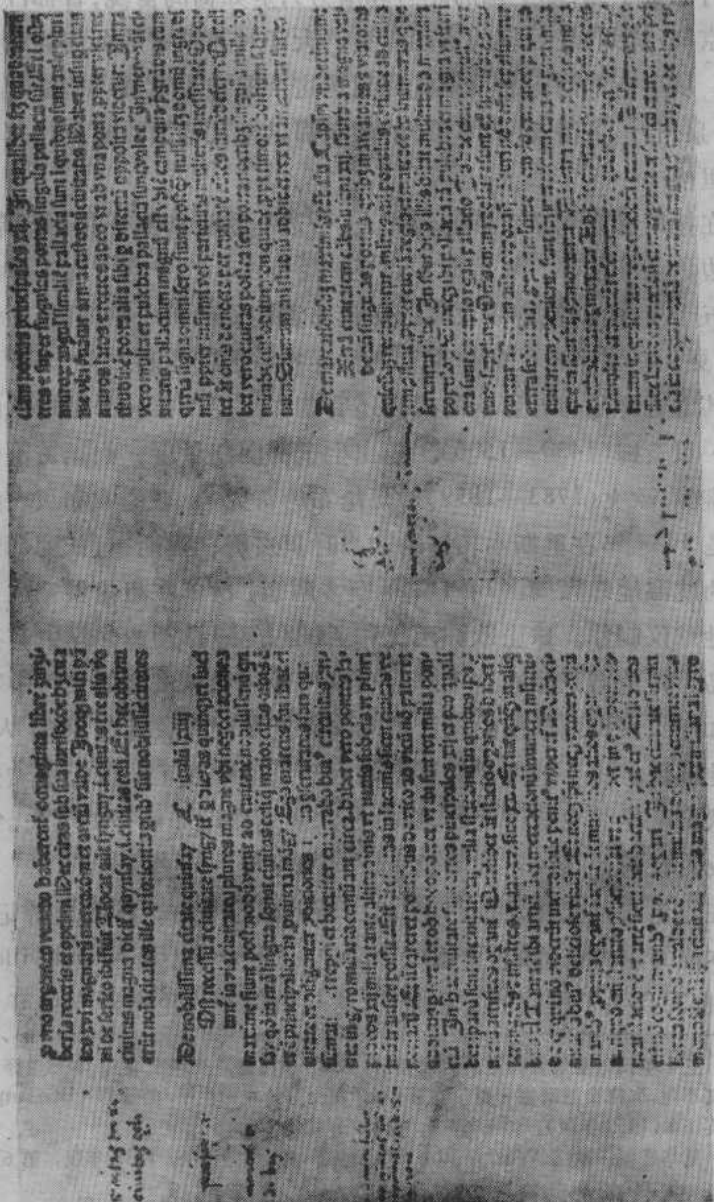


图1 哥伦布读过的皮拉特斯版《马可·波罗游记》。左边为第52页反面“最著名的京师城”(即杭州)一节,右边为第31页反面“宏伟的汗八里城”(即北京)一节,边上面有手指标记,说明他特别注意。

他契丹和蛮子国(即中国的北方和南方),是如何的富饶,首都汗八里和京师(杭州)是如何的富丽堂皇,大汗对其国家是如何的治理有方,从里斯本西行七千里就可到达这个国家著名的刺桐大港(即今泉州);齐潘戈(日本国)的庙宇都以金瓦铺顶,离契丹只有五百里格……

在托斯卡内利亲手画的海图上,一边是欧洲和部分非洲西岸,另一边是亚洲东部。从里斯本到亚洲的距离为二十六方格,每格二百五十里,中间有齐潘戈岛。哥伦布看到他的信^①和海图,深信不疑,更加坚定了自己的信念和西行寻找中国的信心。

其它对哥伦布有影响的人物还有制作世界上第一个地球仪的马丁·贝亥姆(1430—1506)。他出生于德国纽伦堡。根据美国作家华盛顿·欧文(1783—1859)对哥伦布的研究^②,哥伦布和贝亥姆可能是1484年在里斯本相识的。当时贝亥姆在里斯本,任葡萄牙王室的航海地理顾问。1491年他回乡省亲,次年在纽伦堡完成了他的地球仪制作。球上欧洲西部和亚洲东部隔洋相望,洋中有齐潘戈岛。哥伦布正好在这年8月启航。他在和贝亥姆的交往中不能不知道贝亥姆地球仪的设计思想。哥伦布很尊敬有学识的人,相信地圆说。这个地球仪无疑使他更形象地掌握了地球上水陆分布的状况。尽管它是错误的,但总是人类制作地球模型的嚆矢。它现仍收藏在纽伦堡的市博物馆中。

在哥伦布时代前,欧洲只有极少数人到过东方,并写出游记。另一本描写东方奇迹的《孟德威尔游记》(Travels of Mandeville, 1371)也写到关于杭州的富丽状况,这也会助长哥伦布对《马可·

① 三十年代张星烺曾将这两封信译出,收入《中西交通史料汇编》。本书重译时所用原文不同,取自费迪南德·哥伦布著《海洋司令哥伦布的生平》的基恩(Benjamin Keen)英译本(1959年版)。

② 见华盛顿·欧文(Washington Irving)著《哥伦布生平》,1831年版,第674页。

波罗游记》更深信不疑，增加他西行而东游的动力。

最后我们再看一下哥伦布的自述。他启航后立即开始写他的《航海日记》。我们这里只需从《日记》前的序言中引出几句（全文见本书哥伦布《航海日记》部分）。这个序言是《日记》中未经后人删改而全文保留的部分，因而有极高的历史文献价值。我们从中清楚地看到哥伦布远航的原始目的：

“……由于我曾向陛下陈述过关于印度大陆的情况和关于一个名叫‘大汗’的国王，用我们罗马的语言即为‘众王之王’，他和他的先辈多次遣人到罗马，请求派遣通晓我们圣教的人士到那里去指教他……（见图2）我于1492年5月12日……到达帕洛斯镇……同年8月3日，星期五……起锚离港，直奔海洋中隶属陛下下的加那利群岛，从那里扬帆远航，前往我应到的地方，向那里的诸国王递交陛下下的国书，履行陛下指令我做的一切使命……”

3. 哥伦布在航途中专心致志地寻找中国和日本

从哥伦布的《航海日记》中我们可以多次看到他每见一地，即以心中既定的概念解释它们是日本或中国的某部分，可谓一片痴心。现摘录下列几天的日记片断于下：

1492年

- 9月16日 由于出现许多海草，大家都判断是靠进了某个岛屿，但还不是大陆。海洋司令这时说：“我认为大陆还在更前面。”
- 10月6日 海洋司令想到，如果齐潘戈已错过去，就不会很快再遇到陆地，最好还是先去大陆，以后有空时再到那些岛上去。
- 10月13日 海洋司令说：“为了不浪费时间，我要前去看看能否到达齐潘戈岛。”
- 10月21日 “……我希望前去另一个大岛上，我想它一定是齐潘戈……而他们叫它‘克尔巴’……但我决定继续前进到大陆上，以及京师城，以便把陛下下的书信递交给大汗，并带回他的回信。”
- 10月28日 到古巴以后，海洋司令省悟到大汗的船只到过那里，它们很大。从那里到大陆有十天路程……

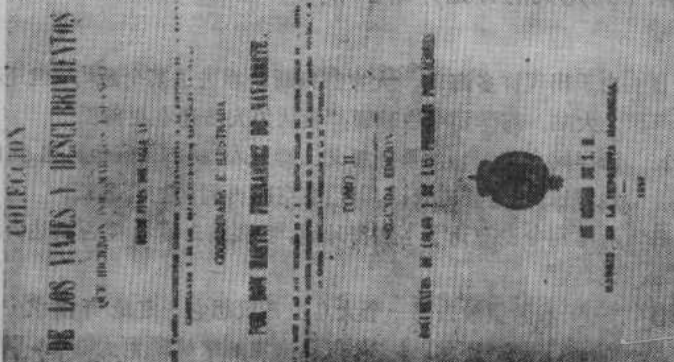


图2 右图为纳瓦雷特1825年首次发表的《哥伦布航海日记》序言。黑三角处为“……一个国王名叫大汗，在我们的罗马语言中，即众王之王”。左图为该书（第二版）封面。

ESTE ES EL PRIMER VIAGE,

Y las derrotas y camino que hizo el Almirante D. Cristóbal Colón cuando descubrió las Indias, poco a poco sucesivamente, sin el prelo que hizo á las Reinas, que va á la letra y conclusión de esta manera.

Lo narra D. N. J. de la Cruz.

Porque, cristianísimo, y muy alto, y muy noble, y muy poderoso Príncipe, Rey y Señor de las Españas y de las islas de la mar, señores Señores, con poderío aún de 1492, después de vuestra Alteza habido fin á la guerra de los moros que reinaba en Granada, y habiéndose acabado la guerra en la muy grande ciudad de Granada, donde vos presentas á los dos días del mes de Enero por fuera de esta villa, por las banderas Reales de vuestra Alteza en las torres de Alcazar, que en la fortaleza de la dicha ciudad, y visto por el Rey Moro á las puertas de la ciudad y por las banderas Reales de vuestra Alteza y del Príncipe mi Señor, y luego en un momento más por la información que yo habiendo dado á vuestra Alteza de las tierras de Indias, y de un Príncipe que en Granada Gran Con, que quiere decir en nuestro romance Rey de los Reyes, como muchos vocan él, y sus sucesores habiéndose enviado á Roma á pedir decoreos en esta santa fe porque le daban en ella, y que nunca al Santo Padre le habia parecido, y se perdía tanto por

- 10月30日 海洋司令说他一定要去找大汗，因为他认为大汗就在附近，或者大汗的契丹中某大城市在附近。他离开西班牙前就听说过。
- 11月1日 海洋司令说：“很肯定，这就是大陆，我现在已面临刺桐和京师了。它们各离此一百里格上下不等。”
- 11月12日 当他看到大批棉花时，海洋司令说：“我相信不用运到西班牙，只要把它们运到大汗的城市去，就可以在这里达成交易，我们一定能找到这些城市……”
- 12月11日 海洋司令说：“卡尼巴人无疑就是大汗的人。他们一定离这儿很近，而且有船。”

1493年

- 1月4日 海洋司令告诫说，谁要是去纳维达德镇子，在中途看到基督山时，要离它两里格远航行……因为对那块土地的那边已有所了解，不必再抄画它了。他断定说，齐潘戈就在那陆地上，那里有大量的黄金、香料、乳香和大黄。

这些段落的上下文可见本书哥伦布《航海日记》部分。

1493年3月，在返航途中，哥伦布剩下的两条船在靠近欧洲海岸时，遇上了特大风暴，哥伦布担心遭灭顶之灾，紧急中在羊皮纸上写下了这次远航的所见所闻概要，准备用木桶漂至岸上，请拾得者交给王室，另一抄本由他带回。这就是于几个月后在巴塞罗那印出的《哥伦布致圣安赫的信》。它很快就在欧洲以许多种文字传播了。我们在这封信中可找到以下的话：

“当我到达胡安纳时，我沿着海岸向西航行，发现它如此之大，以致我认为它是契丹大陆上的省份。”

“……这个叫西班牙的岛，乃是距离金矿很近，而又最合适，最好的地方。因为这边的交通和更远的大汗的那边一样，会有很大生意可做，有利可图。”

这封信的全文收入本书。

从以上各段所述，可看出哥伦布首航归来后，丝毫未怀疑他所到达的地方不是东方的印度，而是别的地方。更大的悲剧是他第

四次返航后,还执迷不误,到生命衰竭时,仍认为他已见到了东方的印度。最后,他在病榻上还写信请王室派传教士前往那些愿意接受教化的大汗领土上去。

4. 中国人何时才知道哥伦布其人其事

公元1492年是明孝宗弘治五年。明代已开国124年,并过了其兴盛时期,在外交上变得逐渐封闭。这时,伟大的郑和七下西洋所开创的局面已变为昙花一现。中国人的海上活动骤然停止,不再继续,成为中国历史上一段光辉而无后继的事件。陆路上对外政策也因孝宗以来“不勤远略”,对和西域各国的往来逐渐淡薄,并感到财力负担。从《明史》中可找到这一时期关于这些地域的朝贡时断时续,或遭到拒绝的记载^①。久而久之,中国成了不知天下事的闭关自守,固步自封,夜郎自大,惟我独尊的国家。我们可以从《明史》中再举出一段有关明代中期对世界地理知识状况的记载^②:

意大里亚,居大西洋中,自古不通中国。万历时,其国人利玛窦至京师,为万国全图。言天下有五大洲……其说荒渺莫考,然其国人充斥中土,则其地固有之,不可诬也。

大都欧罗巴诸国,悉奉天主耶稣教,而耶稣生于如德亚,……阅一千五百八十一年至万历九年,利玛窦始泛海九万里,抵广州之香山澳,其教遂沾染中土。至二十九年入京师,中官马堂以其方物进献,自称大西洋人。

礼部言:“会典止有西洋琐里国无大西洋,其真伪不可知……”

这是利玛窦来中国时,中国外交官员对外部世界认识的生动记录。由此可见,在利玛窦来中国前,中国人不知道世界上有五大洲,也未见过世界地图,因而也不会知道哥伦布和他的事迹。

① 见《明史》,中华书局版,卷332,传220,西域四,第8597页。

② 见《明史》,卷326,传214,外国七,第8459页。

正是这个耶稣会的意大利传教士利玛窦,于公元 1581 年(万历九年)来华,传入了世界地图和一些西方的科学技术知识,特别是大地测量技术和地图学。他从 1584 年起,先绘制了一幅基于实测的中国地图。1595 年(万历二十三年)输入了世界地图,并不断改进。1602 年,他又绘制《坤輿万国全图》,并把全部地名和注解都译成了中文。许多译名一直沿用到今天,如:地球、南极、北极、经度、纬度、亚细亚、欧罗巴、大西洋、地中海、尼罗河、罗马、古巴、牙买加、加拿大等等。

值得注意的是,利玛窦用这幅地图介绍南、北美洲时,对哥伦布首航时通过的巴哈马群岛各小岛的名称也进行了细致的介绍,其中就有哥伦布首次登陆的名为“哇那罕”(当地土语瓜纳哈尼)的小岛,即哥伦布命名为“救世主”(圣萨尔瓦多)的小岛。这幅地图上的注解是李之藻作的,虽然其中没有介绍美洲的历史,但利玛窦的这幅图在向中国人介绍新地理概念时,已介绍了哥伦布首次登陆岛屿的当时名称。^①

现在谈谈最初记有哥伦布事迹的中文书籍。

哥伦布的名字有几种叫法。在意大利,人们称他为 Cristoforo Colombo,中文音译接近为克里斯托弗罗·哥伦波;在西班牙,他的名字写作 Cristobal Colon,中文音译接近克里斯托巴尔·阁龙;而现在的英文 Christopher Columbus 则是拉丁化了的写法,被译为哥伦布而沿用至今。

在中国,哥伦布的名字首次以西班牙文读音——“阁龙”出现在《职方外记》这部书上(见图 3)。它实际上是一本外国地理概要,作者艾儒略^②于 1623 年(明代天启三年)成书。书中关于美洲的

① 这个岛究竟是今天的哪个岛,请参阅本书第三部分第四节。

② 艾儒略(Julio Aleni, 1582—1645),意大利人,耶稣会传教士,1613 年(万历四十一年)来华,曾在北京、上海、浙江等地,最后在福建定居,精通汉语,有“西来孔子”之称。《职方外记》是他用中文写的。

介绍中有如下的一段话:

“……初西土仅知有亚细亚、欧逻巴、利未亚三大州,于大地全体中止得什三,余什七悉云是海。至百年前,西国有一大臣名阁龙者,素深于格物穷理之学,又生平讲习行海之法……一日行游西海,嗅海中气味,忽有省悟,谓此非海水之气,乃土地之气也,自此以西必有人烟国土矣,因闻诸国王,资以舟航粮糗,器具货财,且与将卒以防寇盗,珍宝以备交易。阁龙遂率众出海,展转数月,茫茫无得,路既危险,复生疾病,从人咸欲还,阁龙志意坚决,只促令前行。忽一日,舶上望楼中人大声言,有地矣,众共欢喜,颂谢天主,亟取道前行。果至一地,初时未敢登岸,因土人未尝航海,亦但知有本处,不知海外复有人物,且彼国之舟,向不用帆,乍见海舶,既大又驾风帆迅疾,发大炮如雷,咸相诧异,或疑天神,或谓海怪,皆惊窜奔逸莫敢前,舟人无计与通,偶一女子在近,因遗之 美物锦衣,金宝装饰,及玩好器具而纵之归。明日,其父母同众来观,又与之宝货,土人大悦,遂款留西客,与地作屋以便往来,阁龙命来人一半留彼,一半还报国王,致其物产。其明年,国王又命载百谷百果之种,并携农师巧匠,往教其地……”

显然,文中所说“西国有一大臣名阁龙者”乃指海洋司令哥伦布。因此,从利玛窦引进世界地图起,中国人开始知道美洲,或许也知道了哥伦布,而从文字上则始见于艾儒略的《职方外记》,也就是说:中国人是在哥伦布首航 130 年后,才知道他的事迹的。在封闭时代的中国社会里,有利玛窦、艾儒略等人带进西方当代知识,这本是中西文化交流的有利时期,但除少数有识之士能注意领悟,加以利用外,这些世界知识对整个中国社会并未产生什么大的影响。到 18 世纪初,由于国内外宗教政策的变化,来华的传教士大为减少,中国再度闭关自守。

鸦片战争前后,一些注意西方发展的爱国官吏、知识分子开始主动地吸收西方知识,特别是地理知识,如林则徐(1785—1850)主持收集翻译了一批世界地理历史书籍资料,编写成《四洲志》。鸦片战争后,林则徐被解职,遂于 1841 年将这些材料移交给挚友魏